

Verso de entrada

Muk'tikil

Ta skotol sbik'ital ti k'usitik oye
oy sbik'tal kuxlejal
pochajtik ta bebetik
ta yakan jun mol
ta spak'an batel
muk'tikil lumetik
k'uchel jvol ch'ul balamil
skotol muk'tik stalel
muyuk bu ichbil ta muk'skoj ti achel no'ox x-elan
skoj ta sbik'italik, muyuk k'usi stu' x-elan
muyuk bu chich'alel sbi.
Jun sbik'italik x-elan oy su'elal
k'uchel ti ch'ul k'ope.
Ta snamajel yutil
sakil-ik'al k'a'te'
vachal chuchetik k'uchel stanil balamil.
Jts'uts'untik ya'lel sjelavel osil
ta te'etik tsnopes tal yibel totil-me'iletik.

Grandiosas

Por todas las cosas pequeñas
desafiadas a su pequeña existencia
tiradas por ahí en los pasos
los pies del anciano
recogen polvo sobre
grandes trazos que podrían
juntar un cosmos y todas
las grandes grandiosas formas
entorpecidas por todo este astillero
de pequeñeces, de naderías
en boca de alguien que tal vez
nunca será escuchado.
Tan pequeñas y tan letales
como la palabra misma.
Esos horizontes internos
claroscuros troncos
hongos indómitos de tierra que somos.
Absorbemos la savia del tiempo
en árboles que acercan las raíces ancestrales.

Manuel Bolom (1979)

Del libro de poesía *Svaech Mutetik* / Sueño de pájaros (2015)

Narrador, poeta, escritor, traductor e investigador tsotsil (Huixtán, Chiapas). Es maestro en docencia por el Instituto de Estudios de Posgrado de Chiapas, autor de los libros *K'anel, funciones y representaciones sociales en Huixtán, Chiapas* (2010), *Sueños de pájaros* (2015). *Fiesta de la chicharra. Un discurso ceremonial para matrimonio* (2017), *Chanubtasel-p'ijubtasel. Reflexión filosófica de los pueblos originarios* (2019), entre otros. Mercedor de los premios Y el bolom dice... (2004), Pueblos y palabras (2005), Pat O'tan (2008) y Nezahualcóyotl de Literatura en lenguas mexicanas (2016).

manuel.bolom@unich.edu.mx